

# حقوقك

عند تلقي خدمات الصحة النفسية في ميشيغان



"الحق هو عمل الجميع"

إدارة الصحة والخدمات البشرية في ميشيغان  
حقوق المستلم مكتب



## جدول المحتويات

### القسم الأول: الحقوق العامة

2	تنويه.....
2	الكفاءة.....
2	الموافقة.....
3	الكرامة والاحترام.....
3	التحرر من سوء المعاملة والإهمال.....
4	البصمات ، التصوير الفوتوغرافي ، تسجيل الصوت والفيديو ، واستخدام الزجاج أحادي الاتجاه.....
4	السرية.....
5	الوصول إلى السجلات الخاصة بك.....
5	الحقوق البيئية.....
5	الحقوق المدنية.....
6	القوانين المتعلقة بالحقوق الفدرالية.....
7	القوانين المتعلقة بحقوق ميشيغان.....

### القسم الثاني: حقوق العلاج

8	العلاج والدعم.....
9	التخطيط المرتكز على الشخص.....
10	أسئلة قد ترغب في طرحها حول خطتك.....

### القسم الثالث: حقوق بخصوص الدخول والخروج من مستشفى/ وحدة الأمراض النفسية

11	الدخول الطوعي.....
11	الدخول غير الطوعي.....
12	أسئلة قد ترغب في طرحها حول الدواء الخاص بك.....
13	جلسات إستماع المحكمة.....
14	المراجعة الدورية.....
14	حقوق القاصرين.....

### القسم الرابع: حقوق الوصول الى الخدمات

15	البريد ، الهاتف ، الزيارات.....
15	مواد الترفيه والمعلومات والأخبار.....
15	الدين.....
15	الملكية الشخصية.....
16	المال.....
16	حرية التنقل.....

### القسم الخامس: الشكاوى وإستئناف الإجراءات

17	تقديم شكوى بشأن حقوق المستفيدين.....
17	التحقيق في شكاواتك.....
17	حقوق الاستئناف.....
18	الوساطة.....

### القسم السادس: منظمات الدفاع عن الحقوق

19	.....
20	القسم السابع: المعلومات الخاصة بالأشخاص الذين يتلقون العلاجات بموجب الأحكام الجنائية من قانون الصحة النفسية.....



عندما تتلقى خدمات الصحة النفسية ، فإن حقوقك محمية بموجب قانون الصحة النفسية في ميشيغان والعديد من القوانين الفدرالية وقوانين الولاية. الموظفون مسؤولون عن التصرف بطريقة تحمي حقوقك عند تقديم الخدمات لك. إذا كنت لا تفهم حقوقك، أو إذا كان لديك أسئلة حول علاجك، يجب أن تسأل الموظفين. إذا كنت تعتقد أن حقوقك قد انتهكت، يجب عليك إبلاغ مستشار/مسؤول الحقوق في الموقع الذي تتلقى فيه الخدمات. يقدم هذا الكتاب معلومات عن الحقوق الممنوحة لك بموجب قانون الصحة العقلية عند تلقي خدمات الصحة النفسية.

## تنويه

المادتان 706 و 706 أ من قانون الصحة النفسية

عند تقديم طلب للحصول على خدمات الصحة النفسية أو البدء في تلقيها، يجب أن تحصل على معلومات عن الحقوق المكفولة في الفصلين 7 و 7 أ من القانون. يلبي هذا الكتيب هذا الشرط ويقدم لك ملخصاً للمعلومات والحقوق الواردة في تلك الفصول. ستكون نسخة كاملة من الفصلين 7 و 7 أ متاحة للمراجعة في كل موقع من مواقع الخدمات.

إذا كنت تتلقى خدمات من برنامج خدمات الصحة النفسية المجتمعية ، يجب أن تحصل أنت أو عائلتك أيضاً على كتيب يحتوي على معلومات تتعلق بالموارد المتاحة ومجموعات المرافعة والدعم وغيرها من المعلومات ذات الصلة ، بما في ذلك كيفية الاتصال بشركة خدمات الحماية والدفاع عن الحقوق في ولاية ميشيغان.

## الكفاءة

قانون الصحة النفسية القسم 702

إن تلقيك علاج أو خدمات الصحة العقلية فقط لا يعني أنك غير كفؤ. لا يزال لديك الحق في الحصول على رخصة قيادة، الزواج والطلاق، كتابة الوصية، شراء وبيع الممتلكات، إدارة شؤونك الخاصة واتخاذ القرار لمعظم الأشياء في حياتك. سوف تستمر معاملتك كإنسان كفؤ ما لم تقرر المحكمة أنك غير مؤهل قانونياً وقد عيّنت وصياً لك.

يتم تفويض الوصي من قبل القاضي لاتخاذ قرارات معينة بالنسبة لك. بالنسبة لبعض الناس، يتخذ الوصي قرارات رئيسية؛ و لبعض الناس الآخرين، يقرر الوصي فقط الأشياء المحددة المدرجة في أمر المحكمة. إذا كان لديك ولي أمر وكنت تعتقد أنه يجب أن تكون قادراً على إتخاذ المزيد من القرارات لنفسك، أو كنت تعتقد أنك لا تحتاج إلى وصي، أو أنك تحتاج إلى وصياً آخر ، فيمكنك أنت ، أو شخص نيابة عنك ، الذهاب إلى المحكمة وطلب (رفع عريضة) لتغيير الوصاية.

## الموافقة

قانون الصحة النفسية البند 100 أ [17] ؛ القاعدة الإدارية 330.7003

يجب أن تعطي موافقة مسبقة من أجل تلقي العلاج أو الحصول على معلومات سرية عنك مقدمة إلى الآخرين من قبل الوكالة التي تتلقى منها الخدمات. لكي تتمكن من إعطاء الموافقة المسبقة يجب أن يكون لديك:

## الكفاءة (انظر ص 2)

### الاستيعاب

يجب أن تكون قادراً على فهم الآثار الشخصية المترتبة على تقديم الموافقة بناءً على المعلومات المقدمة لك.

### المعرفة

يجب إخبارك عن المخاطر والفوائد والبدائل المتاحة لدورة العلاج أو الدواء.

### الفهم

يجب أن تكون قادراً على فهم المعلومات التي تحصل عليها بما في ذلك المخاطر والفوائد والخيارات المتاحة أو البدائل أو غيرها من العواقب.

- يجب أن يكون قرارك في منح الموافقة طوعياً. يجب أن لا تكون مجبراً أو تحت الضغط على إتخاذ قرار. ما لم تكن قاصراً أو لديك وصي ، يجب أن يكون الخيار الذي تقوم به هو خيارك أنت وحدك. ويجب أن تكون هذه الموافقة إما:
- مكتوبة وموقعة من قبلك أو من قبل ممثلك القانوني ، أو
  - أن تكون موافقتك الشفهية التي يشهد عليها ويضعها خطياً شخص لا يعالجك في ذلك الوقت. أنت فقط (المستفيد) يمكنك أن تعطي الموافقة اللفظية.

## الكرامة والاحترام

قانون الصحة النفسية القسم 704, 711

يفرض القانون على جميع مقدمي خدمات الصحة النفسية بضمان معاملتك بكرامة واحترام. ومن الأمثلة على الموظفين الذين لا يظهرون الاحترام لك هي مناداتك بأسماء للإنتقاص والسخرية منك ، وإغاظتك ، أو التحرش بك.

ولأعضاء عائلتك أيضا الحق في أن يعاملوا بكرامة واحترام. بالإضافة إلى ذلك ، يجب أن يعطى لهم:

- فرصة لتقديم معلومات عنك للمتخصصين القائمين على علاجك.
- فرصة لطلب، وتلقي، معلومات تثقيفية عامة حول طبيعة الاضطرابات النفسية والأدوية وآثارها الجانبية. معلومات حول خدمات الدعم المتاحة، ومجموعات الدفاع عن الحقوق، المساعدة المالية ، وإستراتيجيات التعامل مع الامور الصعبة بإيجابية.



## التحرر من سوء المعاملة والإهمال

المادة 722 من قانون الصحة النفسية ؛ القاعدة الإدارية 330.7001 ، 7035

عند تلقيك خدمات الصحة النفسية لديك الحق في عدم التعرض للاعتداءات الجسدية أو الجنسية أو غير ذلك ، وكذلك لديك الحق في تجاهلك وإهمالك.

إساءة المعاملة والإهمال قد تأخذ العديد من النماذج. هذه بعض الأمثلة:

- إذا قام الموظف بإجراء أي اتصال فعلي معك لغايات جنسية
- إذا تعرضت للتحرش الجنسي.
- إذا تسبب الموظفون بأي إصابة بأي طريقة أو استخدموا القوة في إدارة موقف يتطلب تدخلاً جسدياً أو تتسببوا لك في أذى عاطفي.
- إذا تم إساءة استخدام مواردك المالية.
- إذا تم استخدام مواردك المالية أو ممتلكاتك الشخصية من قبل الموظفين أو شخصاً آخر.
- إذا كان الموظفون مسيئين اليك لفظياً.
- إذا فشل الموظفون في القيام بشيء ما يفترض أن يفعلوا عندما يقومون برعايتهم لك ، أو إذا كانوا يفعلون شيئاً ما لا يجب عليهم القيام به والنتائج التي قد تؤدي إلى الضرر عليك أو قد يكون من الممكن أن يزعجك.

إذا كنت تشعر أنك تعرضت لسوء المعاملة أو الإهمال ، أو إذا كنت تشك في أن مستفيد آخر تعرض لسوء المعاملة أو الإهمال ، يجب عليك إبلاغ ذلك على الفور إلى مكتب الحقوق وإلى أحد الموظفين.

## بصمات الأصابع ، الصور ، أشرطة الصوت ، أشرطة الفيديو ، واستخدام الزجاج في اتجاه واحد

قانون الصحة النفسية القسم 724

يحق لك عدم إعطاء بصمات الأصابع ، أو تصويرك ، أو أن تسجيلك صوتياً أو تصويرك بواسطة الفيديو ، أو أن النظر اليك من خلال زجاج أحادي الاتجاه ما لم تعطي أنت أو ممثلك القانوني موافقتك المكتوبة بذلك.

- إذا أراد شخص ما تصويرك أو تسجيلك (عبر الفيديو أو الصوت) لأغراض تعليمية أو إعلامية أو إجتماعية أو علاجية ، يجب على هذا الشخص الحصول على إذن منك. إذا كنت تعترض، فلن يتم ذلك.
- عندما لا تكون هناك حاجة إليها ، أو عند خروجك، يجب إما إتلاف أي بصمات أو صور فوتوغرافية أو تسجيلات صوتية أو فيديو في سجلك أو يجب إعطاؤها لك.
- يمكن إجراء المراقبة بالفيديو في مستشفى الأمراض النفسية لأغراض السلامة والأمن وتحسين الجودة. ولا يجوز إجراء المراقبة بالفيديو إلا في المناطق المشتركة مثل الممرات ومناطق مراكز التمريض ومناطق النشاط الاجتماعي داخل وحدة الطب النفسي. ولا تستخدم تسجيلات المراقبة بالفيديو المأخوذة في المناطق المشتركة لأغراض العلاج. سيتم إعلامك إذا تم استخدام المراقبة.

أثناء إجراء تحقيق لتحديد ما إذا كانت حقوقك قد انتهكت ، قد يحتاج مسؤول/ مستشار الحقوق إلى التقاط صورتك. سيتم الاحتفاظ بهذا في سجلاتك السرية المحفوظة في مكتب الحقوق.

## السرية

قانون الصحة النفسية القسم 946, 748

لديك الحق في أن تبقى المعلومات حول علاجك النفسي سرية. لا يمكن إعطاء معلومات عنك وعن علاجك لأي شخص إلا حسب ما يقتضيه القانون أو يسمح به. ترد هنا أمثلة على متى يمكن نشر المعلومات السرية:

- إذا كان القانون أو أمر المحكمة يتطلب الإفراج عن السجلات الخاصة بك.
- إذا وافقت أنت أو ممثلك القانوني.
- إذا لزم الأمر للحصول على فوائد لك أو للحصول على تعويض عن تكلفة العلاج.
- إذا كنت بحاجة إلى متابعة الرعاية ، أو من أجل توفير الرعاية لك

- إذا كانت هناك حاجة إليها لأغراض البحث أو الإحصاء ، مع بعض الضمانات فيما يتعلق بتحديد الهوية.
- إذا توفيت و يحتاج زوجك أو أحد أقاربك الباقين على قيد الحياة إلى المعلومات للتقدم للحصول على مزايا وتلقيها.
- إذا أخبرت أخصائي الصحة النفسية أنك ستضر بشخص آخر، فيجوز له/ لها أن يخطر الشرطة والشخص الذي كنت تهدد بإيذائه.



## الوصول إلى السجلات الخاصة بك

قانون الصحة النفسية القسم 748

لديك الحق في رؤية سجل العلاج الخاص بك. عند الطلب ، يمكنك أنت أو ممثلك القانوني قراءة أو الحصول على نسخة من كل جزء من سجلك. قد يترتب عليك دفع رسوم على تكلفة النسخ.

إذا كنت بالغًا ولم تحكم المحكمة أنك غير كفوء (عينت وصيًا لك) ، فلا يجوز حجب المعلومات التي تم إدخالها في سجلك بعد 28 آذار(مارس) 1996 عنك تحت أي ظرف من الظروف.

إذا تم منعك من الوصول إلى سجلك، يمكنك، أو شخص ينوب عنك ، الطعن في قرار حجب المعلومات. اتصل بمسؤول/ مستشار حقوقك للحصول على معلومات حول عملية الاستئناف في الوكالة.

إذا كنت (أو ممثلك القانوني) تعتقد أن سجلك يحتوي على معلومات غير صحيحة ، يمكنك أو هم وضع بيان في سجلك يصحح تلك المعلومات. لا يمكنك إزالة ما هو موجود في السجل مسبقًا.

## إمتياز

قانون الصحة النفسية القسم 750

المعلومات التي تتم مشاركتها بينك وبين أخصائي الصحة النفسية (الطبيب النفسي أو العالم النفسي أو الأخصائي الاجتماعي) لا يمكن الإفصاح عنها في المحكمة، أو أي إجراءات تتعلق بالمحكمة، إلا إذا كنت تشير إلى أنه لا بأس بذلك، أو إذا كان أخصائي الصحة النفسية يخبرك مسبقًا بأن المعلومات يمكن إستخدامها في المحكمة (مثل: إجراءات الوصاية ، جلسات الاستماع المتعلقة بالعلاج غير الطوعي).

## الحقوق البيئية

قانون الصحة النفسية القسم 708

### لديك الحق في العلاج في مكان نظيف وآمن

إذا كنت تتلقى خدمات من برنامج سكني ، يجب أن يكون المكان الذي تعيش فيه مزودًا بإضاءة جيدة ، حرارة كافية ، هواء نقي ، مياه ساخنة وباردة ، حمام مع خصوصية الإستخدام ، مساحة تخزين شخصية. وينبغي أيضا أن يكون خاليا من الروائح الكريهة.

## الحقوق المدنية

المادة 704 من قانون الصحة النفسية ؛ القاعدة الإدارية 330.7009

حقوقك المدنية محمية على الرغم من أنك تتلقى خدمات الصحة النفسية. لديك الحق في التعليم ، والحق في التسجيل والافتتاح\* ، والحق في عدم التعرض للتمييز بسبب: العمر ، اللون ، الطول ، الأصل القومي ، الجنس ، الدين ، العرق ، الوزن أو بسبب إعاقة جسدية أو نفسية.

\* إذا كنت تتلقى العلاج في منشأة نفسية داخلية ، أو كنت مقيما في منزل جماعي ، يجب على الموظفين الاستفسار عما إذا كنت ترغب في الافتتاح ، وإذا كنت ترغب في ذلك يجب عليهم إجراء ترتيبات لنقلك إلى مكان الافتتاح أو تقديم اقتراح للغائبين.

إذا كنت تعتقد أن حقوقك المدنية قد انتهكت أثناء علاجك ، يمكنك تقديم شكوى إلى مكتب حقوق المستفيدين. إذا كنت تشعر بأن أي من حقوقك المدنية قد انتهكت من قبل صاحب العمل أو المالك أو مشروع تجاري ، يمكنك تقديم شكوى ضد التمييز إلى أي من

## إدارة الحقوق المدنية في ميشيغان

Capital Tower Building 110 W. Michigan Avenue, Suite 800, Lansing, MI 48933  
VOICE: 1-800-482-3604 Fax: 517-335-3882 TTY: 517-335-3881

## مكتب الحقوق المدنية ، وزارة الصحة والخدمات الإنسانية في الولايات المتحدة

233 N. Michigan Ave., Suite 240, Chicago, IL 60601  
VOICE 800-368-1019 FAX 202-619-3818 TDD 800-537-7697 email: ocrmail@hhs.gov

مكتب الحقوق المدنية لتقديم الشكاوى على الإنترنت: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf>  
للحصول على معلومات إضافية ، راجع "كيفية تقديم شكوى بشأن الحقوق المدنية" على الموقع:

<https://www.hhs.gov/civil-rights/filing-a-complaint/complaint-process/index.html>

ملاحظة: لتقديم شكوى إلى أي من هذه الوكالات يجب أن تكتب لهم في غضون 180 يوما من وقت حدوث التمييز المزعوم. إذا كنت لا تزال غير راض ، يمكنك أيضا رفع دعوى أمام محكمة دائرة الولاية أو المحكمة المحلية الاتحادية. كشخص مصاب بإعاقة عقلية ، قد تحصل على حماية إضافية بموجب القوانين التالية:

قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة (ADA)  
تعديل قانون الإسكان العادل  
قانون الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA)  
البيوت لارسن قانون الحقوق المدنية

قانون الحقوق المدنية للأشخاص المودعين في مؤسسات  
قانون إمكانية نقل معلومات التأمين الصحي والمساءلة (HIPAA)  
المادة 504 من قانون إعادة التأهيل  
قانون الحقوق المدنية للإعاقة في ميشيغان

### الباب الثاني من قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة (ADA)

يحظر الباب الثاني من قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة (ADA) التمييز على أساس الإعاقة من قبل الكيانات العامة. وينص على أنه لا يمكن حرمان المعوقين من الخدمات أو المشاركة في البرامج أو الأنشطة المتاحة للأشخاص غير المعوقين. إذا شعرت بأن حقوقك بموجب الباب الثاني قد انتهكت من قبل وكالات حكومية أو محلية ، يمكنك تقديم شكوى إلى دائرة العدل. يجب أن يتم ذلك في غضون 180 يوما من تاريخ التمييز. لمزيد من المعلومات ، أو لتقديم شكوى ، يرجى الاتصال بوزارة العدل الأمريكية، شعبة الحقوق المدنية، قسم حقوق الإعاقة - 1425 NYAV, 950 Pennsylvania Avenue, NW, Washington, D.C. 20530 . يمكنك أيضا الاتصال بصوت: 1-800-514-0301 أو TTY: 1-800-514-0383 الذهاب الموقع الإلكتروني [www.ada.gov/complaint](http://www.ada.gov/complaint) أو إرسال بريد إلكتروني (إيميل) إلى [ADA.complaint@usdoj.gov](mailto:ADA.complaint@usdoj.gov).

### الباب الثالث من قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة (ADA)

ينص الباب الثالث من قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة (ADA) على أن تكون أماكن الإقامة العامة مثل المطاعم والفنادق ومحلات البقالة ومحلات البيع بالمفرد وما إلى ذلك ، بالإضافة إلى أنظمة النقل المملوكة للقطاع الخاص، متاحة للأشخاص ذوي الإعاقة. إذا شعرت بأن حقوقك بموجب الباب الثاني قد انتهكت من قبل وكالات حكومية أو محلية ، يمكنك تقديم شكوى إلى دائرة العدل. في بعض الظروف، يمكن إحالة الحالات إلى برنامج للوساطة ترعاه الإدارة. انظر العنوان وأرقام الهواتف المذكورة أعلاه. ويمكن أيضا تطبيق الباب الثالث من خلال دعوى قضائية خاصة.

### قانون الحقوق المدنية للأشخاص المودعين في مؤسسات

بموجب قانون الحقوق المدنية للأشخاص المودعين في مؤسسات، يجوز للمدعي العام أن يرفع دعوى تتعلق بالحقوق المدنية عندما يكون هناك سبب معقول يدعو إلى الاعتقاد بأن الظروف كبيرة بما يكفي لتعرض المقيمين لضرر جسيم و أنها جزء من نمط أو ممارسة لحرمان المقيمين من ' الحقوق الدستورية أو الاتحادية



بما في ذلك الباب الثاني من قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة (ADA) و المادة 504 من قانون إعادة التأهيل. لجلب المسألة إلى انتباه وزارة العدل ، اتصل بوزارة العدل الأمريكية ، قسم الحقوق المدنية ،

950 Pennsylvania Ave NW, Washington, D.C. 20530, VOICE 1-877-218-5228.

### قانون تعديل السكن العادل

يحظر قانون تعديلات الإسكان العادل التمييز من جانب مقدمي المساكن المباشرين، مثل الملاك وشركات العقارات فضلا عن الكيانات الأخرى، مثل البلديات والمصارف أو غيرها من مؤسسات الإقراض وشركات تأمين المساكن. إذا كنت تشعر أن حقوقك بموجب هذا القانون قد انتهكت، يمكنك تقديم شكوى إلى وزارة الإسكان والتنمية الحضرية في الولايات المتحدة. لمزيد من المعلومات حول تقديم الشكوى ، اتصل بقسم الإسكان والتطوير الحضري ، مكتب شيكاغو الإقليمي، مبنى Ralph Metcalfe الفدرالي

77 West Jackson Boulevard, Chicago, Illinois 60604,  
VOICE: 1-312-353-5680, or TTY: 1-312- 3537143.



### قانون قابلية التأمين الصحي للنقل والمساءلة (HIPAA)

تنظم قاعدة الخصوصية الخاصة بقانون قابلية التأمين الصحي للنقل والمساءلة (HIPAA) استخدام المعلومات التي يقوم مقدم الخدمة بجمعها والاحتفاظ بها فيما يتعلق بحالتك وعلاجك. المعلومات الصحية المحمية (PHI) هي أي معلومات يحتفظ بها مقدم الخدمة تتعلق بالحالة الصحية أو تقديم الرعاية الصحية أو الدفع مقابل الرعاية الصحية التي يمكن ربطها بالفرد. يجب على مقدمي الخدمة الكشف عن معلومات الرعاية الصحية الشخصية للفرد في غضون 30 يومًا عند الطلب. كما يجب عليهم الكشف عن المعلومات الصحية المحمية عندما يطلب منهم ذلك بموجب القانون مثل الإبلاغ عن طفل مشتبه به سوء المعاملة الى وكالات الولاية لرعاية الطفل. قد يكشف مقدم الخدمة عن معلومات الصحة العامة لتسهيل العلاج أو الدفع أو عمليات الرعاية الصحية دون الحصول على إذن كتابي صريح من المريض. تتطلب أي إفصاحات أخرى عن المعلومات الصحية المحمية أن يحصل مقدم الخدمة على إذن مكتوب من الشخص للإفصاح عنها. في بعض الحالات ، يُعد قانون الصحة النفسية أكثر حماية للمعلومات الصحية من قانون التأمين الصحي للنقل والمساءلة (HIPAA). يرجى مراجعة مستشار حقوقك للإطلاع على المزيد من المعلومات.

إذا كنت ترى أن حقوقك في قانون التأمين الصحي للنقل والمساءلة (HIPAA) قد انتهكت ، فيمكنك تقديم شكوى لدى وزارة الخدمات الصحية والإنسانية الأمريكية عن طريق إرسال شكواك إلى العنوان التالي:

Centralized Case Management Operations, U.S. Department of Health and Human Services,  
200 Independence Avenue, S.W., Room 509F HHH Bldg. Washington, D.C. 20201

أو إرسال بريد إلكتروني إلى: [OCRComplaint@hhs.gov](mailto:OCRComplaint@hhs.gov). ستحتاج إلى إرسال حزمة إستمارة شكوى المعلومات الصحية المتوفرة على الإنترنت على الرابط التالي: <https://www.hhs.gov/hipaa/filing-acomplaint/complaint-process/index.html>.

يمكنك أيضًا استخدام بوابة الشكاوى عبر الإنترنت من خلال الانتقال إلى الرابط:

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf>

### قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة

بموجب قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة ، يمكن لأحد الوالدين الذي لا يوافق على برنامج التعليم الفردي المقترح أن يطلب جلسة إستماع بشأن الإجراءات القانونية الواجبة من إدارة التعليم في ميشيغان. لتقديم هذا الطلب الاتصال بإدارة التعليم في ميشيغان ، مكتب التعليم الخاص على العنوان: 608 West Allegan Street Lansing, Michigan 48909 ، هاتف: 517-373-2979، الرقم المجاني 888-320-8384، فاكس: 517-373-8414. يمكن الحصول على المساعدة الخاصة بالنزاعات حول برنامج التعليم الفردي من برنامج الوساطة في التعليم الخاص الخاص في ميشيغان (MSEMP) عن طريق الاتصال بالرقم 517-3340034، أو إرسال بريد إلكتروني إلى: [info@msemp.org](mailto:info@msemp.org) أو الدخول الى الموقع الإلكتروني: [msemp.cenmi.org](http://msemp.cenmi.org). يمكن أيضا الطعن وإستئناف قرار وكالة الولاية أمام محكمة الولاية أو المحكمة الاتحادية. لمزيد من المعلومات حول هذا القانون وحقوقك ، اتصل بمكتب التعليم الخاص والخدمات التأهيلية ، وزارة التعليم الأمريكية على العنوان: 400 Maryland Ave., SW, Washington, DC 20202-7100 أو يمكنك الاتصال صوتيًا على الرقم: 1-202- 245-7468.

## المادة 504 من قانون إعادة التأهيل

بموجب المادة 504 من قانون إعادة التأهيل، لا يجوز إستبعاد أي شخص مؤهل ذي إعاقة في الولايات المتحدة من أي برنامج أو نشاط يتلقى مساعدة مالية اتحادية أو تنفذه أي وكالة تنفيذية أو خدمة البريد الأمريكية. إذا كنت تشعر أنك قد تعرضت للتمييز من قبل وكالة تتلقى المال الاتحادي على، 202-4536012, TDD: 877-521-2172, البريد الإلكتروني: [OCR@ed.gov](mailto:OCR@ed.gov)، تتوفر المعلومات عبر الإنترنت على الرابط: [www.ed.gov/ocr](http://www.ed.gov/ocr)

## قانون إبيوت لارسن للحقوق المدنية وقانون الحقوق المدنية للأشخاص ذوي الإعاقة

- إذا كنت مستفيدًا وتعتقد أنك تعرضت للتمييز في عملك بسبب عرقك أو جنسك أو حالتك الزوجية ، إلخ ، فإنك تتمتع بالحماية بموجب قانون "إبيوت لارسن للحقوق المدنية" الصادر عن ولاية ميشيغان. "
- إذا كنت تعتقد أنك تعرضت للتمييز على أساس الإعاقة ، فأنت تتمتع بالحماية بموجب "قانون حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة المدنية".

للحصول على معلومات بشأن أي من هذه القوانين، أو لتقديم شكوى، يرجى الاتصال بإدارة ميشيغان للحقوق المدنية، 110 W. Michigan Avenue, Suite 800, Lansing, Michigan 48933، الهاتف النصي (TTY) 1-877-878-8464 عبر الإنترنت على الرابط: [www.michigan.gov/mdcr](http://www.michigan.gov/mdcr) أو إرسال بريد إلكتروني على: [MDCR-INFO@michigan.gov](mailto:MDCR-INFO@michigan.gov)

## القسم الثاني: حقوق العلاج في جميع بيئات الصحة النفسية

### العلاج والدعم

المادة 705، 707-719 و744 من قانون الصحة العقلية ؛ والقاعدة الإدارية 7029 و7135

لديك الحق ما يلي:

- أن يُبين لك لماذا يتم علاجك وما هو علاجك.
- المشاركة في تطوير خطة الخدمة الخاصة بك وإشراك أفراد الأسرة والأصدقاء والمستشارين والمهنيين في إختيارك في عملية التطوير. يجب توثيق تبرير إستبعاد شخص من إختيارك في سجل قضيتك.
- وضع خطة الخدمة الخاصة بك في غضون سبعة أيام من بدء الخدمة أو قبل الخروج أو الخروج إذا كنت في المستشفى لمدة أقل من سبعة أيام.
- أن تختار، ضمن حدود معينة، الطبيب أو مهنيي الصحة النفسية الآخرين لتقديم الخدمات لك، إذا كنت تتلقى خدمات من برنامج خدمات الصحة النفسية المجتمعية أو مستشفى مرخص.
- أن تكون على علم بالتقدم المحرز، شفهيًا وكتابيًا، على فترات معقولة وبطريقة مناسبة لحالتك.
- عدم إجراء عملية جراحية إلا إذا تم الحصول على موافقة من واحد على الأقل مما يلي:
  - ▶ موافقتك أنت ، إذا كان عمرك أكثر من 18 سنة وليس لديك وصي لأغراض طبية،
  - ▶ إذا كان عمرك أقل من 18 سنة ، فتكون بموافقة والديك مع وصاية قانونية وبدنية،
  - ▶ الوصي الخاص بك الذي لديه السلطة القانونية للموافقة على إجراء الجراحة،

► ممثل مخول لمنح الموافقة بموجب توكيل دائم أو توجيه مسبق آخر. أو

► إذا كانت حياتك مهددة وليس هناك وقت للحصول على الموافقة ، يمكن إجراء الجراحة بدون موافقة بعد أن تم توثيق الضرورة الطبية للإجراء وتم إدخال الوثائق في السجل الخاص بك.

► الجراحة ضرورية ، ولا يمكن العثور على الشخص المناسب لإعطاء الموافقة ، وتوافق المحكمة الوصية على الجراحة.

- أن يتم إعطائك إشعارًا بخدمات تنظيم الأسرة والمعلومات الصحية المتاحة، وإذا كنت تحتاج ، مساعدة للموظفين لتقديم مساعدة الإحالة إلى مقدمي لمثل هذه الخدمات. لا يعتمد إستلامك لخدمات الصحة النفسية بأي شكل من الأشكال على طلب أو عدم طلب خدمات تنظيم الأسرة أو المعلومات الصحية
- أن يقوم الموظفين بمساعدتك على الحصول على العلاج بالوسائل الروحية إذا كنت بحاجة الى ذلك.
- أن تتلقى العلاج في المكان الذي تحظى فيه بقدر من الحرية وبحسب ما تسمح به حالتك.
- أن لا تتلقى العلاج بالصدمات الكهربائية (ECT) أو غيرها من الإجراءات التي تهدف إلى إنتاج تشنجات أو غيبوبة، ما لم يتم الحصول على موافقة من:



► موافقتك أنت ، إذا كان عمرك أكثر من 18 سنة وليس لديك وصي لأغراض طبية،

► إذا كان عمرك أقل من 18 سنة ، فتكون بموافقة والديك مع وصاية قانونية وبدنية،

► الوصي الذي لديه السلطة القانونية للموافقة على العلاج بالصدمات الكهربائية (ECT)،

► ممثل معتمد للموافقة على العلاج بالصدمات الكهربائية (ECT) على وجه التحديد بموجب توكيل دائم من أو توجيه مسبق آخر.

- للحصول على رأي ثانٍ إذا تم رفض تقديم الخدمات عن طريق تقديم طلب إلى المدير التنفيذي لبرنامج خدمات الصحة النفسية المجتمعية

## التخطيط المرتكز على الشخص

### قانون الصحة النفسية القسم 712

يتطلب قانون الصحة النفسية اتباع نهج يركز على الشخص لتخطيط واختيار وتقديم الدعم والخدمات و/أو العلاج الذي تتلقاه من نظام الصحة النفسية العام (برامج الصحة النفسية المجتمعية ومستشفيات الأمراض النفسية ومقدمي خدمات الصحة النفسية بموجب عقد مع أي من هذه الجهات).

### ما هو التخطيط المرتكز على الشخص ؟

التخطيط المرتكز على الشخص يعني أن العلاج الذي تتلقاه سوف يتكون من أنشطة تعتقد أنها سوف تساعدك، أو التي تساعد أنت في تطويرها، والتي تلبي أهدافك. ستحدد هذه العملية الدعم الذي تريده أو تحتاج إليه لتحقيق مستقبلك المطلوب. سيشجع الموظفون المعنيون بعلاجك على تقديم ملاحظاتهم حول هذه الدعم، والتقدم الذي أحرزته، وأي تغييرات تعتقد أنها ستجعل علاجك أكثر فعالية.

هناك أربعة أجزاء أساسية في العملية المرتكزة على الشخص:

■ **تحديد المستقبل الذي تريده.**  
الأمر متروك لك لاختيار الأفراد الذين سيساعدون في تحديد مستقبلك ومساعدتك على التخطيط له. ستكون جزءًا من تحديد المعلومات التي يتم مشاركتها أو عدم مشاركتها في الاجتماع. ستكون قادرًا على اختيار، في حدود المعقول، الأوقات والمكان التي ترغب في عقد الاجتماعات لتخطيط علاجك، ولتحديد محتوى الاجتماعات والمدة التي ستستغرقها.

■ **التخطيط للمستقبل الذي تريده.**  
ستحاول الاجتماعات التي تعقد للتخطيط لمستقبلك اكتشاف ما هو مهم بالنسبة لك، تبادل المعلومات حول قدراتك ونقاط قوتك ومهاراتك، لمعرفة احتياجاتك واتخاذ القرار بخصوص أيٍّ من أهدافك المرغوبة سيتم تحقيقها على المدى القصير والأخرى التي يجب أن تكون طويلة الأجل. ثم، ستحدد أنت وفريق الدعم الاستراتيجيات اللازمة لتحقيق هذه الأهداف.

■ **العثور على الدعم والخدمات التي سوف يستغرق لتحقيق مستقبلك المطلوب.**  
سوف تتمكن من استخدام الموارد في شبكة عائلتك وأصدقائك ومجتمعك، ونظام الصحة النفسية العامة الذي قد يكون متاحًا للمساعدة في تحقيق النتائج المرجوة. سوف تكون قادرًا على اختيار الدعم والخدمات المراد تقديمها، من الموارد المتاحة، والمساعدة في تحديد من سيقوم بماذا ومتى وكيف.

■ **الحصول على ردود فعل منتظمة على العلاج الخاص بك.**  
من المهم بالنسبة لك لتلقي ردود الفعل على التقدم المحرز. يجب أن يتم ذلك بشكل غير رسمي، وبشكل منتظم، مع مدير الملف الخاص بك (منسق الدعم) حول كيفية تقديم الدعم والخدمات، ورضاك عن تسليمها، والتقدم نحو تحقيق النتائج المرجوة. يجب استخدام المعلومات التي تقدمها لإجراء أي تغييرات ضرورية في الدعم والخدمات التي تتلقاها.

يجب أن نتاح لك أيضًا فرصة التعبير عن رأيك رسميًا حول الدعم والخدمات التي تتلقاها حتى يمكن إجراء التحسينات في تقديم الخدمات للجميع. إضافة إلى ذلك، يحق لك دائمًا تقديم شكاوى رسمية حول كيفية تقديم الدعم والخدمات الخاصة بك أو عن أي شخص قد يكون قد قدمها. اتصل بمسؤول / مستشار حقوقك إذا كنت ترغب في القيام بذلك.



## أسئلة قد ترغب في طرحها حول التخطيط المرتكز على الشخص

من يجب أن يحضر اجتماع التخطيط المرتكز على الشخص؟  
أنت، ومنسق الدعم الخاص بك (مدير الملف).

من الذي يمكن أن يشمل ذلك أيضًا؟

قد ترغب في دعوة أفراد العائلة، وزملاء العمل، الأصدقاء، المدرس، المدرب، الموظفين، وغيرهم من الأشخاص الذين يعرفونك جيدًا والذين تشعر بالارتياح لمشاركة المعلومات الشخصية معهم. قد يقترح منسق الدعم الخاص بك (مدير الملف) أيضًا دعوة ممرض أو معالج طبيعى أو فريق رعاية مباشر، والذليديه معلومات للمساعدة في التخطيط واتخاذ القرار.

ما هي أنواع النتائج التي تتم مناقشتها؟

يمكن أن تشمل "النتائج" ما يلي:

وجود علاقات إيجابية مع أفراد الأسرة،

المشاركة في الأنشطة والفعاليات المجتمعية،

القيام بما تجده هادفًا ومثمرًا مع يومك، (مثل الذهاب إلى المدرسة، العمل، التطوع)، العيش في مكان بمفردك، أو الحصول

على مساعدة من الأشخاص الذين تختارهم.

هل هناك حدود للتخطيط المرتكز على الشخص؟

التخطيط المرتكز على الشخص لا يضمن أن الدعم والخدمات و/أو العلاج ولا الكمية التي قد ترغب في الحصول عليها يمكن أن يقدمها نظام الصحة النفسية العام. ما يوفره النظام العام للصحة النفسية يعتمد على الموارد المتاحة (مثل التمويل والتوظيف) ، والقواعد والأنظمة التي تحكم البرنامج أو نظام التمويل، و/أو رأي مدير البرنامج أو (مدراء) البرنامج فيما يتعلق بجدوى هذا الدعم أو العلاج وملاءمته وسلامته.

## أسئلة قد ترغب في طرحها حول الدواء الخاص بك



إذا تم إعطائك الدواء من قبل طبيبك، فستحتاج إلى تناوله وفقاً لتعليماته. وفي أدناه بعض الأسئلة المُدرّجة التي قد ترغب في طلبها من الطبيب أو الممرضة بحيث يمكنك الحصول على المعلومات التي تحتاج إليها لجعلها فعالة قدر الإمكان.

لماذا يجب أن أأخذ هذا الدواء ؟

ماذا سيحدث إذا لم أخذه ؟

هل يمكنني أن أعالج بدون دواء؟

قبل أن أبدأ بتناول أي دواء أو حتى لو كنت لا أتناول الدواء، هل يمكنني الحصول على رأي ثانٍ؟ ما هو إسم الدواء الموصوف لي؟

كيف يُفترض أن يجعلني أشعر؟ ما هي الآثار الجانبية للدواء؟ هل سيؤثر ذلك على أي مشاكل طبية أو جسدية أخرى لدي؟ هل هناك آثار جانبية يجب أن أبلغ عنها فوراً؟

هل هو مشابه أو مختلف عن الدواء الذي كنت أتناوله قبل هذا؟

كم يجب أن أأخذ؟ كم مرة في اليوم؟ في أي وقت من اليوم؟ قبل أو بعد وجبات الطعام؟

ماذا سيحدث لو أخذت الكثير؟

هل من الممكن أن أشرب الكحول أو البيرة عند تناول هذا الدواء؟ هل هناك أي طعام أو مشروب آخر يجب تجنبه؟

هل هناك أدوية أخرى يجب أن أتجنبها عند تناول هذا الدواء؟

هل سيؤثر هذا الدواء على اهتمامي و/أو قدرتي على المشاركة في الجنس؟

كم من الوقت سأحتاج إلى تناول هذا الدواء؟

إذا أخذت هذا الدواء لفترة طويلة ، ماذا يمكن أن يفعل لي ؟

ما هو خلل الحركة المتأخر (TD) ؟ هل يمكنني الإصابة بخلل الحركة المتأخر TD من تناول هذا الدواء؟ هل يمكن القيام بشيء لتجنب هذا ؟

### للنساء في سنوات الحمل:

هل سيؤثر هذا على الدورة الشهرية ؟

هل يجب أن أأخذ حبوب منع الحمل أثناء تناول هذا الدواء ؟

إذا حملت أثناء تناول هذا الدواء، هل يمكن أن يكون له أي تأثير على طفلي ؟

هل يجب أن أتناوله أثناء التمرّض ؟

هل يجب أن أقود أو أشغل الآلات أثناء تناول هذا الدواء ؟

هل هناك أي شيء آخر يجب أن أعرفه عن هذا الدواء ؟

كم مرة سترجع معي ما يفعله الدواء ؟

متى سأحتاج إلى تناول هذا الدواء ؟

## القسم الثالث: حقوقك عند دخولك أو خروجك من مستشفى أو وحدة للأمراض النفسية

### عملية الدخول الى المستشفى

إذا تم قبول دخولك الى مستشفى أو وحدة للطب النفسي ، فيحق لك:

- لإجراء مكالمتين على الأقل.
- إجراء فحص بدني ونفسي في غضون 24 ساعة من دخولك ، ومرة أخرى مرة واحدة على الأقل في السنة.

#### طوعي: المادتان 410-420 من قانون الصحة النفسية

إذا تم قبول دخولك الى مستشفى أو وحدة للطب النفسي على أساس طوعي (تعترف أنت بنفسك) ، أو يتم قبول دخولك بطلب مقدم من قبل الوصي عليك (مع موافقتك) ، يحق لك مايلي:

- بيان مكتوب يشرح حقك في الموافقة على العلاج، أو سحب تلك الموافقة، وعواقب كل منها.
- لإعطاء إشعار خطي عن نيتك لمغادرة المستشفى.
- بعد تقديم طلبك خطيا ، يجب أن يتم خروجك في غضون ثلاثة (3) أيام (باستثناء الأحد والعطلات). على الرغم ذلك ، إذا قرر مدير المستشفى أنك بحاجة إلى العلاج وتقدم بطلب الى المحكمة لبقائك غير الطوعي يجب عليك البقاء في المستشفى حتى يتم اتخاذ قرار بشأن علاجك من قبل المحكمة.
- أن يتم خروجك من المستشفى عند اكتمال العلاج أو عندما لا تكون بحاجة إلى الخدمات.
- لطلب رأي ثانٍ إذا كانت وحدة فحص ما قبل الدخول الى المستشفى في برنامج خدمات الصحة النفسية المجتمعية لا تعتقد أنك بحاجة للذهاب إلى المستشفى.

#### غير الطوعي: قانون الصحة العقلية اقسام من المواد 423-450 ؛ 498

إذا تم إحضارك إلى المستشفى للدخول الغير طوعي ، فليك الحقوق التالية:

- أن يتم سؤالك عما إذا كنت ترغب في أن يتم قبول إدخالك كمريض طوعي
- حصولك على نسخة من الطلب أو العريضة التي تقول أنك تحتاج إلى علاج وعلى نسخ من تقارير الأطباء الذين يفحصونك.
- حصولك على بيان مكتوب يوضح أنه سيتم فحصك من قبل طبيب نفسي في غضون 24 ساعة بعد قبولك وشرح جميع حقوقك أثناء العملية غير الطوعية بما في ذلك:
  - إلى جلسة إستماع قضائية كاملة.
  - أن يمثلته محام.
  - حضور الجلسة.
  - إلى المحاكمة أمام هيئة محلفين
  - إلى فحص سريري مستقل
- أن يقوم الموظفين، إذا كنت ترغب في ذلك، إبلاغ عائلتك عن دخولك إلى المستشفى.
- إذا أخذتك الشرطة إلى الحجز الوقائي وأحضرتك إلى وحدة فحص ما قبل الدخول الى المستشفى، على أن يقوم موظفو تلك الوحدة بإتمام إجراء الفحص لك في غضون ساعتين (2) ما لم يكن هناك سبب طبي موثق للتأخير. قد تستغرق الفحوصات في غرفة الطوارئ ما يصل إلى 24 ساعة.

- أن يتم فحصك من قبل طبيب أو طبيب نفسي أو طبيب أخصائي نفسي لتحديد ما إذا كنت بحاجة إلى الدخول إلى المستشفى. بمجرد قبول إدخالك إلى المستشفى، سيقوم الطبيب النفسي بإكمال الفحص الثاني ("شهادة").
- يمكنك رفض الدواء قبل جلسة الاستماع الخاصة بك إلا إذا قرر الطبيب أنك بحاجة إليه لمنعك من إيذاء نفسك أو الآخرين جسدياً أو إذا كانت حياتك في خطر. إذا وافقت على الدواء أو العلاج قبل جلسة المحكمة ، فهذا لا يعني أنك توافق على دخول المستشفى.

في غضون 72 ساعة (هذا لا يشمل أيام الأحد والأعياد) بعد تقديم عريضة وشهادة سريرية إلى المحكمة ، لديك:

- الحق في عقد اجتماع للتأجيل مع:
  - مستشار القانوني المعين،
  - عضو فريق علاج يعينه مدير المستشفى،
  - عامل صحي مختص في المجتمع المحلي،
  - شخص من اختيارك ليكون حاضراً

في هذا الاجتماع سيقوم الفريق (قد يشارك بعض الأعضاء عن طريق الهاتف) بمشاركة الخطة ، بما في ذلك:

- الخطة المقترحة للخدمة في المستشفى.
- الخطة المقترحة للخدمة في المجتمع.
- طبيعة وعواقب عملية الاستشفاء غير الطوعي.
- الحق في طلب تأجيل جلسة المحكمة الخاصة بك (تأخير) مؤقتاً (60 أو 90 يوماً). سيتم التعامل معك كمريض تطوعي خلال هذا الوقت، ومع ذلك ، يحق لك طلب جلسة استماع في أي وقت خلال فترة "التأجيل".

#### جلسات المحكمة: المادتان 452 و 463 من قانون الصحة النفسية

إذا كنت أنت موضوع طلب العريضة ، لديك الحقوق التالية فيما يتعلق بجلسات المحكمة:

- أن تعقد جلسة المحكمة الخاصة بك على الفور، ولكن ليس أكثر من سبعة أيام (وهذا لا يشمل أيام الأحد أو العطلات) بعد تلقي المحكمة عريضة الطلب وإثنتين من الشهادات.
- أن تكون حاضراً في جميع جلسات المحكمة. خلال جلسة المحكمة هذه ، لديك الحق في أن يمثلك محام. إذا كنت لا تستطيع تحمل تكاليف محامي ستعين المحكمة لك محامياً. يجب على محاميك أن يتشاور معك، شخصياً، قبل 24 ساعة على الأقل من الموعد المحدد لجلسة المحكمة. (يمكنك اختيار التنازل عن الحق في حضور جلسة المحكمة الخاصة بك عن طريق التوقيع على تنازل يشهد عليه المستشار القانوني الخاص بك ويودع لدى المحكمة).
- أن تعقد جلسة المحكمة في المستشفى كلما أمكن ، بدلاً من المحكمة (المادة 456)
- المطالبة بمحاكمة أمام هيئة محلفين
- تقديم المستندات والشهود واستجواب الشهود.
- الحصول على تقييم سريري مستقل، على نفقة عامة إذا لزم الأمر، من قبل طبيب أو طبيب نفسي أو طبيب أخصائي نفسي مرخص من اختيارك. (يجب عليك طلب ذلك قبل جلسة المحكمة الأولى المقررة أو في الجلسة الأولى المقررة قبل أن يؤدي الشاهد الأول اليمين).
- الحصول على نسخة من أمر المحكمة.

عندما تتلقى أمراً من المحكمة ، فإنك لا تملك الحق في رفض العلاج. مع ذلك ، لديك الحق في طرح الأسئلة حول العلاج الخاص بك، والمشاركة في تطوير خطة الخدمة الخاصة بك ، ومناقشة ذلك مع طبيبك أو مهنيي الصحة النفسية الآخرين. إذا كنت تعتقد أن علاجك لا يساعدك على الشفاء، يمكنك طلب مراجعة خطة العلاج الخاصة بك.

## المراجعة الدورية: المادتان 482 و 485 من قانون الصحة النفسية

إذا كان لديك أمر من المحكمة لمواصلة العلاج غير الطوعي ، سواء في المستشفى أو كمريض في عيادة خارجية ، لديك الحق في مراجعة منتظمة وكافية وسريعة لحالتك. يجب أن تتم هذه المراجعة كل ستة (6) أشهر من تاريخ أمر المحكمة وكل ستة (6) أشهر بعد ذلك. يجب أن تقدم لك نتائج هذه المراجعات في غضون خمسة أيام من تاريخ جعلها جزءاً من سجلك ويجب إعلامك بحقك في تقديم طلب للخروج من المستشفى.

إذا اعترضت على نتائج المراجعة الدورية ، يحق لك عقد جلسة استماع. بالإضافة إلى جلسة الاستماع هذه ، يمكنك تقديم طلب إلى المحكمة للخروج من برنامج العلاج مرة واحدة في كل فترة 12 شهراً من تاريخ أمر المحكمة الأصلي. إذا قررت المحكمة ، بعد أي من جلسات الاستماع هذه ، أنك لم تعد بحاجة إلى العلاج ، سيتم إخراجك من المستشفى.

## حقوق القاصرين

قانون الصحة النفسية القسم 498 م

إذا كنت قاصراً في سن 14 عاماً أو أكثر (بين 14 و 17 عاماً) ، يحق لك طلب خدمات الصحة النفسية في العيادات الخارجية والحصول عليها (لا تشمل العلاج النفسي أو خدمات إحالة إنهاء الحمل) دون موافقة أو علم والديك أو ولي أمرك. تقتصر هذه الخدمات على 12 جلسة أو 4 أشهر لكل طلب.

إذا كان عمرك قاصراً 14 عاماً أو أكثر (بين 14 و 17 عاماً) ، يمكنك أن تكتب إلى المحكمة في غضون 30 يوماً من دخولك للمستشفى للاعتراض على دخولك. يمكنك القيام بذلك مرة أخرى في غضون 30 يوماً من الوقت الذي تتلقى فيه مراجعة خطية من الطاقم السريري بشأن حاجتك إلى استمرار العلاج في المستشفى.

إذا كنت قاصراً من أي عُمر وتم إدخالك إلى المستشفى لأكثر من 7 أيام ، فيمكنك إبلاغ أحد موظفي المستشفى برغبتك في الاعتراض على دخولك المستشفى. يجب على أحد الموظفين مساعدتك في تقديم اعتراضك بشكل صحيح على دخول المستشفى. إذا لم يفعل أحد ذلك ، فاطلب مراجعة مستشار الحقوق الذي سيساعدك في الحصول على شخص يساعدك. إذا تم إعادة إدخالك إلى المستشفى لمدة تزيد عن 10 أيام بموجب أمر مشترك بالاستشفاء/العلاج البديل ، يجب إعلامك بحقك في تقديم اعتراض على دخولك المستشفى. إذا لم يكن لديك اعتراض، يجب على المحكمة جدولة جلسة استماع لتحديد ما إذا كنت لا تزال بحاجة إلى العلاج.

## القسم الرابع: حقوق الوصول الى الخدمات

### البريد

قانون الصحة النفسية القسم 726

لديك الحق في تلقي وإرسال البريد دون فتحه من قبل أي شخص آخر أو قراءته.. إذا لم يكن لديك دخل، وإذا طلبت ذلك، سوف تحصل على مواد الكتابة وعدد معقول من الطوابع.

### الهاتف

قانون الصحة النفسية القسم 726



لديك الحق في التحدث على الهاتف على انفراد. إذا لم يكن لديك دخل، سيتم توفير مبلغ معقول من الأموال بحيث يمكنك استخدام الهاتف.

## الزوار

قانون الصحة النفسية المواد 715 و726 و748 ؛ والقاعدة الإدارية 7135

لديك الحق في استقبال الزوار من اختيارك. يمكنك أن تطلب زيارة الطبيب الخاص بك (إذا كان لديك طبيب) أو زيارة القس أو الكاهن أو الحاخام أو المستشار الروحي في أوقات معقولة. يحق لك التحدث مع محاميك أو مع المحكمة أو آخرين حول المسائل القانونية دون أي قيود وفي أي وقت.

## المواد الترفيحية والمعلومات والأخبار

قانون الصحة النفسية المادة 704 ؛ القاعدة الإدارية 7139

لديك الحق في مشاهدة التلفزيون، تزويدك بصحيفة، شراء المجلات، الكتب التي تختارها، ما لم تكن مقيدة بخطة خدمتك أو مقيدة بشكل عام بقواعد البرنامج.

## الدين

قانون الصحة النفسية القسم 704

لديك الحق في ممارسة شعائرك الدينية أو معتقداتك. لا يمكن إرغامك على الذهاب إلى حدث ديني إذا كنت لا ترغب في ذلك ، كما لا يمكن مطالبتك بالاستماع إلى البرامج الدينية أو مشاهدتها في الإذاعة أو التلفزيون.

## الملكية الشخصية

قانون الصحة النفسية المادة 728 ؛ القاعدة الإدارية 7009

لديك الحق في مايلي:

- ارتداء ملابسك والإحتفاظ بأشياءك الخاصة
- تفقد ممتلكاتك الشخصية في أوقات معقولة.
- الحصول على إيصال معطى لك، ولشخص تعينه أنت، لممتلكاتك التي تحتفظ بها المنشأة.
- ما لم يكن ذلك غير قانوني ، يجب أن تعاد هذه الممتلكات إليك عند خروجك من المستشفى.
- يكون لديك مساحة معقولة لتخزين متعلقاتك الشخصية.
- أن لا يتم تفتيش متعلقاتك إلا إذا كان ذلك جزءاً من خطة خدمتك أو ما لم يكن هناك سبب وجيه ؛ مشاهدة فيما إذا كانت متعلقاتك قد تم تفتيشها ؛ وأن يتم كتابة سبب التفتيش في سجلك.

قد تحد خطة الخدمة الخاصة بك من هذا الحق للأسباب التالية:

- لحماية الممتلكات التي قد تكون قد أحضرتها معك من السرقة أو الفقدان أو التدمير.
- لمنعك من إيذاء نفسك أو الآخرين جسدياً.

يجب أن تعطى أنت (وممثلك القانوني) سبب القيد وتاريخ انتهاء صلاحيته.

## المال

قانون الصحة النفسية المواد 730-736

إذا كنت في مستشفى للأمراض النفسية تديرها الولاية ، لديك الحق في ما يلي:

- أن يُدفع لك مقابل العمل الذي توافق على القيام به إذا عُرض عليك العمل. ومع ذلك ، لن تدفع لك تكاليف القيام بالأعمال المنزلية الشخصية (مثل إعداد السرير الخاص بك) أو العمل الذي هو جزء من ترتيبات معيشة مجموعة صغيرة.
- ليس عليك دفع أكثر من نصف أي أموال تكسيها لتستخدم لدفع ثمن العلاج الخاص بك.
- الإحتفاظ بأموالك في حساب باسمك في المنشأة التي تعالج فيها ويمكنك الوصول إلى هذا الحساب بطريقة سهلة ومعقولة.
- أن تنفق أموالك كما تريد. يمكن لقواعد المنشأة التي تعالج فيها أن تحد من مبلغ المال الذي يمكن تحفظ به معك في أي وقت محدد.
- أن يكون لديك المال في الحساب المعطى لك عندما يتم خروجك من المستشفى.

قد تكون هذه الحقوق محدودة وكما يلي

- إذا قالت الحكومة الأمريكية أنك بحاجة إلى شخص للتعامل مع المال الذي تتلقاه من الضمان الاجتماعي وقد عيّنت لك شخص يمتلك المبلغ ، أو
- إذا كان لديك وصي لحفظ أموالك أو وصي لديه السلطة لتحديد كيفية إنفاق أموالك.

## حرية التنقل

المواد 740 و742 و744 من قانون الصحة النفسية

إن حرية التنقل هو حق، وليس امتيازاً. لا يمكن تحديد هذا الحق أو تقييده أكثر مما هو ضروري لتوفير خدمات الصحة النفسية لك، لمنعك من إصابة نفسك أو الآخرين، أو لمنع حدوث أضرار جسيمة في الممتلكات. إذا تم قبولك بأمر من محكمة جنائية أو تم نقلك من الحبس أو السجن، فيمكن إتخاذ الاحتياطات الأمنية المناسبة. إذا كانت هناك قيود على حريتك في التنقل، يجب كتابة طول الفترة المتوقعة لإستمرار هذه القيود وأسبابها في السجل الخاص بك. يجب إزالة القيود عندما لا تُعد أسبابها موجودة.

إذا كنت في مستشفى للأمراض النفسية أو مؤسسة مرخصة لرعاية الأطفال، يمكنك فقط أن توضع في غرفة مغلقة (عزلة):

- ليمنعك من إيذاء الآخرين جسدياً.
  - لمنعك من التسبب في أضرار كبيرة في الممتلكات.
- إذا كنت مقيماً في العيادات الداخلية أو كمقيم في مستشفى، فلا يجوز تقييدك جسدياً إلا إذا سمحت قواعد ضمان المنشأة بما يلي:
- لمنعك من إيذاء نفسك أو الآخرين جسدياً.
  - لمنعك من التسبب في أضرار كبيرة في الممتلكات.

يكفل قانون الصحة النفسية للمتلقين الذين يتلقون خدمات المرضى الداخليين (المستشفى) أو في أماكن الإقامة ضمان حماية بعض الحقوق الأساسية. قد تكون هذه الحقوق محدودة بسبب طبيعة علاجك. إذا تم فرض قيود، يجب عليك (أو ممثلك القانوني) الموافقة عليها في خطة الخدمة. يمكن تحديد القيود العامة التي تنطبق على الجميع (مثل ساعات الزيارة، إستخدام الهاتف، أو الممتلكات التي قد لا تكون لديك) من قبل مكان الإقامة أو الوحدة ، إذا سمح بالإقامة. يجب نشر هذه القيود في مكان يمكن رؤيته بسهولة.

## القسم الخامس: حقوق شكاوى المتلقي والطعن أو إستئناف الإجراءات

### تقديم شكوى حقوق المستلم

قانون الصحة النفسية القسم 776

إذا كنت تعتقد أن أي حق مذکور في هذا الكتيب قد تم إنتهاكه، فيجب عليك أنت أو أي شخص آخر نيابة عنك تقديم شكوى بخصوص حقوق المستلمين. يمكنك القيام بذلك عن طريق الاتصال بمكتب الحقوق (Rights Office) أو زيارته، أو عن طريق ملء إستمارة شكوى حقوق المستلمين وإعادتها إلى مكتب الحقوق. تتوفر نسخ من إستمارة شكوى الحقوق أينما كنت تتلقى الخدمات، أو من مكتب حقوقك المحلي، أو عبر الإنترنت على موقع مكتب حقوق المتلقي: [www.michigan.gov/recipientrights](http://www.michigan.gov/recipientrights) ؛ انقر على رابط إستمارة شكوى حقوق المتلقي (Recipient Rights Complaint Form). يمكن العثور على إسم ورقم هاتف مسؤول الحقوق/ مستشار هذه الوكالة في الجزء الخلفي من هذا الكتيب وسيتم نشره بوضوح في المكان الذي تتلقى فيه العلاج.

إذا كنت ترغب في المساعدة في كتابة شكواك ، يمكن أن يساعدك مسؤول الحقوق/ مستشار الحقوق ؛ يمكنك أيضًا الاتصال بأحد المنظمات الدفاع عن الحقوق المدرجة في القسم السابع من هذا الكتاب للحصول على المساعدة. قد يساعدك الموظفون في المكان الذي تتلقى فيه الخدمة.

### التحقيق في شكواتك

قانون الصحة النفسية القسم 776

في غضون خمسة (5) أيام عمل بعد تلقي شكواك ، سيرسل لك مكتب الحقوق رسالة تشير إلى استلام شكواك وتقديم نسخة من الشكوى. ستخبرك هذه الرسالة أيضًا بما سيفعله مكتب الحقوق بشكواك.

إذا تحقق مكتب الحقوق في شكواك، سيتم اتخاذ قرار فيما إذا كانت حقوقك قد انتهكت، وسيتم تقديم توصيات بشأن الإجراءات المناسبة التي يجب على الوكالة/المستشفى إتخاذها لتصحيح الانتهاك. يجب ألا تستغرق هذه العملية أكثر من 90 يومًا بعد استلام شكواك. سوف تحصل على تقرير خطي عن وضعية الشكوى كل 30 يومًا حتى الانتهاء من التحقيق. وعند اكتمال التحقيق، سيقدم مكتب الحقوق تقريراً عن نتائج التحقيق إلى مدير الوكالة/المستشفى. في غضون 10 أيام عمل بعد تلقي هذا التقرير، يجب على المدير تزويدك بتقرير موجز مكتوب.

سيخبرك التقرير الموجز عن التحقيق ، ويخبرك ما إذا كان مكتب الحقوق قد قرر أن حقوقك قد انتهكت، ويخبرك بأي توصيات يقدمها مكتب الحقوق. إذا تم تحديد وجود انتهاك للحقوق، سيخبرك هذا التقرير أيضًا بالإجراءات التي إتخذها المدير أو سيتخذها لحل شكواك. وسوف توفر لك أيضًا معلومات عن عملية الإستئناف. إذا لم يتم إكمال الإجراء عند استلام التقرير الموجز، سيتم تقديم رسالة متابعة إذا كان الإجراء المتخذ مختلفًا عما هو محدد في التقرير السابق.

### حقوق الطعن أو الإستئناف

مواد قانون الصحة النفسية 784-786

#### مراجعة لجنة الإستئناف المحلية

عند استلام التقرير الموجز ، يمكنك تقديم الطعن أو الإستئناف في الحالات التالية:

- أنت غير راضٍ عن نتائج مكتب الحقوق
- أنت لا توافق على الإجراء المتخذ أو المقترح من قبل مقدم الخدمة
- تعتقد أن مكتب حقوق الإنسان لم يبدأ أو ينهي التحقيق في الوقت المناسب

## القسم السادس: المنظمات الإستشارية التي قد تساعدك أيضاً

يجب أن يكون الطعن أو الاستئناف خطياً وأن يتم إستلامه من قبل لجنة الاستئناف المحلية في غضون 45 يوماً من تاريخ التقرير الموجز. سيتم تقديم معلومات عن كيفية تقديم الاستئناف إليك في التقرير الموجز. إذا كنت تريد المساعدة في كتابة الاستئناف الخاص بك، يمكن أن يساعدك مسؤول الحقوق/ مستشار الحقوق لديك؛ يمكنك أيضاً الاتصال بإحدى منظمات الدفاع عن الحقوق المدرجة في القسم السابع من هذا الكتاب للحصول على المساعدة. في غضون خمسة (5) أيام عمل بعد تلقي الاستئناف الخاص بك، ستقوم لجنة الطعون بمراجعة الطلب لمعرفة ما إذا كان يفي بالمتطلبات، وستقوم بإعلامك خطياً بما إذا كان الاستئناف قد تم قبوله أم لا. ثم أمام هذه اللجنة 25 يوماً لمراجعة ملف القضية المقدم من مكتب الحقوق واتخاذ قرار بشأن إستئنافكم. سوف تتلقى قرارهم المكتوب في موعد لا يتجاوز عشرة أيام بعد اجتماعهم.

### إستئناف المستوى الثاني

إذا كان الاستئناف الخاص بك يستند إلى إعتقادك بأن نتائج التحقيق التي توصل إليها مكتب الحقوق لم تكن متوافقة مع الحقائق أو القوانين أو القواعد أو السياسات أو المبادئ التوجيهية ذات الصلة، وكنت غير راضٍ عن قرار لجنة الاستئناف المحلية، لديك 45 يوماً أخرى لتقديم طعن إستئناف خطي إلى المستوى التالي. يجب إرسال هذا إلى: MDHHS-ORR Appeals Committee, c/o Appeal Coordinator, 320 South Walnut St. Lewis Cass Building, Garden Level, Lansing, MI 4893.

و ستقدم معلومات عن هذه العملية في رد لجنة الاستئناف المحلية. إذا لم تكن راضياً عن إجابة الاستئناف من المستوى الثاني، يمكنك تقديم إستئناف إلى محكمة الدائرة في المقاطعة التي تعيش فيها (أو مع محكمة دائرة مقاطعة إنغهام Ingham County Circuit Court). لديك 21 يوماً فقط للقيام بذلك، وقد تحتاج إلى تعيين محام لمساعدتك. سيستند إستئنافك أمام محكمة الدائرة إلى السجل الكامل لإستئنافك الذي تم وضعه من قبل الموظف الذي يقوم بمراجعة الاستئناف من المستوى الثاني.

### إستئناف من المستوى الثاني - الإجراءات المتخذة

لا يوجد مستوى ثانٍ من الاستئناف إذا كان إستئنافك أمام اللجنة المحلية يتعلق بالإجراء المتخذ، أو لم يُتخذ، نتيجة لشكاوى. في هذه الحالة، إذا لم تكن راضياً عن قرار لجنة الاستئناف المحلية، فيمكنك تقديم شكوى جديدة ضد الشخص الذي أصدر التقرير الموجز.

### الوساطة

قانون الصحة النفسية القسم 788

بعد الانتهاء من التحقيق في مكتب الحقوق، لديك الحق في طلب الوساطة في النزاع الخاص بك. الوساطة هي طوعية لجميع الأطراف. وتشمل عملية الوساطة عقد اجتماع بينك وبين ممثل الوكالة التي تقدم لك الخدمات وبين شخص مدرب للمساعدة في حل الشكاوى. إذا توصلت إلى إتفاق، سيكون عليك التوقيع على بيان ينص على أنك والوكالة ستتبع الإتفاق. وخلال عملية الوساطة، تتوقف الأطر الزمنية للإستئنافات. لذلك، إذا لم تنجح الوساطة، سيظل لديك الحق في متابعة الاستئناف. إذا كنت ترغب في طلب الوساطة، اتصل بمكتب الحقوق الخاص بك.

المنظمات التالية متاحة لمساعدتك في حماية حقوقك كمتلق لخدمات الصحة النفسية:

### **جمعية الصحة العقلية للأطفال (ACMH)**

6017 W. St. Joseph Hwy., Suite #200, Lansing, Michigan 48917

517-372-4016

Fax: 517-372-4032

Parent Line: 888-ACMH-KID 226-4543

[www.acmh-mi.org](http://www.acmh-mi.org)

[www.acmh-mi.org](http://www.acmh-mi.org)

ذا أرك - ميشيغان

1325 S. Washington Ave., Lansing, MI 48910-1652  
800-292-7851 or 517-487-5426  
Fax: 517-487-0303

[www.arcmi.org](http://www.arcmi.org)

ائتلاف ميشيغان لحقوق المعوقين

3498 East Lake Lansing Road, Suite #100, East Lansing, MI 48823  
800-760-4600 or 517-333-2477  
Fax 517-333-2677

[www.copower.org](http://www.copower.org)

دائرة الحماية والدفاع عن الحقوق في ولاية ميشيغان

4095 Legacy Parkway, Suite #500, Lansing, MI 48911  
800-288-5923 or 517-487-1755  
Fax: 517-487-0827 TTY: 517-374-4687

[www.mpas.org](http://www.mpas.org)

التحالف الوطني المعني بالأمراض النفسية (NAMI) - ميشيغان

401S. Washington Suite 104 Lansing, MI 48933  
800-331-4264 or 517-485-4049

[www.namimi.org](http://www.namimi.org)

الشلل الدماغي المتحدة في ميشيغان - UCP ميشيغان

3496Lake Lansing Rd. Suite 170  
East Lansing, MI 48823  
800-828-2714 or 517-203-1200  
Fax: 517-203-1203  
email: [ucp@ucpmichigan.org](mailto:ucp@ucpmichigan.org)

[www.ucpmichigan.org](http://www.ucpmichigan.org)

---

حرمان الناس من ... حقوقهم هو تحدي لإنسانيتهم

نيلسون مانديلا

---

## القسم السابع: معلومات عن الأشخاص الذين يتلقون العلاج بموجب أحكام الطب الشرعي في قانون الصحة النفسية.

غير مؤهل للمثول أمام المحكمة (IST)

أقسام قانون الصحة النفسية 2020-2044

إذا تم إدخالك إلى المستشفى بموجب أمر IST (غير مؤهل للمثول أمام المحاكمة) فأنت تحت اختصاص المحكمة الجنائية، وليس نظام محكمة الوصايا. يعني أمر IST أن المحكمة قررت أنه، بسبب حالتك النفسية، أنت غير قادر على فهم طبيعة وهدف الإجراءات المتخذة ضدك أو المساعدة في دفاعك بطريقة عقلانية. قد يكون هذا الطلب ساري المفعول لمدة تصل إلى 15 شهراً وخلال ذلك الوقت سوف تتلقى العلاج النفسي. سيتم إعادة تقييم كفاءتك من قبل الطبيب النفسي المعالج كل 90 يوماً وسيتم تقديم تقرير إلى المحكمة الجنائية.

غير مذنب بسبب الجنون (NGRI)

قسم قانون الصحة العقلية 2050

إذا ثبت أنك غير مذنب في تهمة جنائية بسبب الجنون (غير مذنب بسبب الجنون أو NGRI)، سيتم إرسالك إلى مركز الطب النفسي الشرعي، لمدة لا تزيد عن 60 يوماً، بحيث يمكن تقييمك وتحديد ما إذا كنت شخصاً يتطلب علاجاً صحياً نفسياً. إذا قرر المركز أنك تحتاج إلى علاج للصحة النفسية، يجوز للمحكمة أن توجه المدعي العام لتقديم طلب للحصول على دخول المستشفى بشكل غير طوعي. إذا حدث ذلك، سيكون لديك جلسة إستماع في محكمة الوصايا لتحديد ما إذا كنت ستدخل المستشفى بشكل غير إرادي (انظر القسم الثالث من هذا الكتاب). سيكون عليك البقاء في مركز الطب الشرعي حتى جلسة إستماع محكمة الوصايا. إذا لم يتم تقديم طلب دخول المستشفى غير الطوعي، سيقوم المدعي العام بإخطار المركز وسيتم إخراجك من المستشفى.

الحق هو  
عمل الجميع

لمعرفة المزيد عن حقوقك  
إسأل مستشارك الحقوقي:

"الحق هو عمل الجميع"

[www.Michigan.gov/recipientrights](http://www.Michigan.gov/recipientrights)

تم انتاجه من قبل:  
إدارة الصحة والخدمات الصحية في ولاية ميشيغان  
مكتب حقوق المتلقي  
Lewis Cass Building  
Lansing, MI. 48933 2018  
مفوض من قبل: قانون P.A. 258 لعام 1974 وتعديلاته

TO LEARN MORE ABOUT YOUR RIGHTS,  
ASK YOUR RIGHTS ADVISOR:

## **MACOMB COUNTY COMMUNITY MENTAL HEALTH**

**OFFICE OF RECIPIENT RIGHTS**  
19800 Hall Road  
Clinton Township, MI 48038  
586.469.6528 TTY 711  
Fax:586.466.4131

**[www.michigan.gov/recipientrights](http://www.michigan.gov/recipientrights)**

*This booklet was produced by the  
Michigan Department of Health and Human Services  
Office of Recipient Rights  
PO Box 30815  
Lansing, MI 48909*

*Authorized by Michigan Mental Health Code P.A. 258 of 1974, as amended*

Revised 12/20